



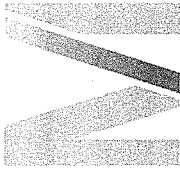
MANIFEST

ICAO ANNEX 9 APPENDIX 3

FLIGHT NO. : PC 1022 19MAY2025 16:35 PAGE : 1/1
AIRCRAFT REG. NO. : TCRDN
POINT OF LADING : MUC POINT OF UNLADING: SAW
CARRIER : Pegasus security checked

AWB	PCS/TTL	NATURE OF GOODS	WGT/KG	ORIG	DEST	CI	SPLs	REMARKS
BULK								
624 52192943	1/1	HUMAN REMAINS	118,0	MUC	ADB	X		HUM, SPX
624 52192954	1/1	HUMAN REMAINS	132,0	MUC	SZF	X		HUM, SPX
TOTAL BULK	2		250,0					
TOTAL	2		250,0					

ULD/Bulk Load Weight Statement



Airline	Flight No.	Date	Registration	Destination
PC	PC 1022	19-05-2025	TCRDN	SAW

T	ULD	Contour No	Height	Gross Weight	ULD Info Type / Side	cm	cm	cm	for ULD	SHC	ULD Dest	Remarks	LC
---	-----	------------	--------	--------------	----------------------	----	----	----	---------	-----	----------	---------	----

Total ULD Weights: 0,00

Trolley Nbr	Gross Weight	Remarks	SHC	Unloading Point	LC
H8495	250,00		HUM, SPX	SAW	C

Total BULK Weights: 250,00

SPECIAL LOAD - NOTIFICATION TO CAPTAIN

Station of Loading	Flight Number	Date	Aircraft Registration	Prepared by	Remark
MUC	PC 1022	19MAY2025	TCRDN	Pohl 	

Page: 1 / 1

DANGEROUS GOODS

Station of Unload	Air Waybill Number	Proper Shipping Name	Class or Div. (Sub Risk)	UN/ID Nr	Erg Code	Nbr. of Pkge	Net Qty or Tl per Pkge	RAD Cat.	PG	IMP Code	CAO [X]	ULD/ID-No.	POS
-------------------	--------------------	----------------------	--------------------------	----------	----------	--------------	------------------------	----------	----	----------	---------	------------	-----

There is no evidence that any damaged or leaking packages containing dangerous goods have been loaded on the aircraft

OTHER SPECIAL LOAD

Station of Unload	Air Waybill Number	Contents and Description	Nbr. of Pkge	Net Qty per Pkge	Supplementary Information	IMP Code	ULD/ID-No.	POS
SAW	624 52192943	HUMAN REMAINS	1	118,0 Kg		HUM	BULK	
SAW	624 52192954	HUMAN REMAINS	1	132,0 Kg		HUM	BULK	

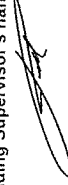
Captain's Signature:

LOADING CERTIFICATION
I certify that these articles have been loaded in accordance with all regulations and that there is no evidence of leaking or damaged packages. (to be signed by Loadcontroller)

Loading Supervisor's name and signature

ACCEPTANCE CERTIFICATION
I hereby certify that the above shipments have been checked and are in conformity with the current regulations. (to be signed by Handling Agent)

Building Supervisor's name and signature



624 MUC 5219 2943

624 - 5219 2943

Shipper's Name and Address SILA BESTATTUNGS GMBH WIDENFELDSTRASSE 44 6844 ALTACH AUSTRIA Tel.: 00436644355927 Ali Can		Shipper's account Number 849308		Not negotiable Air Waybill Issued by PEGASUS HAVA TASIMACILIGI ANONIM SIRKETI AEROPARK YENIŞEHİR MAH. OSMANLI BULVARI NO:11/A 34912 - KURTKEOY ISTANBUL	
Consignee's Name and Address DIYANET CENAZE HİZMETLERİ İZMİR TUERKIYE		Consignee's account Number 1040422		Copies 1,2 and 3 of the Air Waybill are originals and have the same validity. It is agreed that the goods described herein are accepted in apparent good order and condition (except as noted) for carriage. SUBJECT TO THE CONDITIONS OF CONTRACT ON THE REVERSE HEREOF. ALL GOODS MAY BE CARRIED BY ANY OTHER MEANS INCLUDING ROAD OR ANY OTHER CARRIER UNLESS SPECIFIC CONTRARY INSTRUCTIONS ARE GIVEN HEREON BY THE SHIPPER, AND SHIPPER AGREES THAT THE SHIPMENT MAY BE CARRIED VIA INTERMEDIATE STOPPING PLACES WHICH THE CARRIER DEEMS APPROPRIATE. THE SHIPPER'S ATTENTION IS DRAWN TO THE NOTICE CONCERNING CARRIER'S LIMITATION OF LIABILITY. Shipper may increase such limitation of liability by declaring a higher value for carriage and paying a supplemental charge if required.	
Issuing Carrier's Agent Name and City A.HARTRODT DEUTSCHLAND (GMBH & CO) KG, SUEDEALLEE/CARGO TERMINAL,MODUL F.5. ST., D-85356 MUENCHEN AIRPORT		Accounting Information SHP ID: European VAT Number ATU56985034 CON ID:			
Agent's IATA Code 23-4-7030/8013		Account No.			
Airport of Departure (Addr. of first Carrier) and requested Routing MUNICH		Reference Number		Optional Shipping Information	
To SAW	By first Carrier PEGASUS	Routing and Destination ADB PC	To By To By	Currency EUR	CHGS WT/VAL Other P P
Declared Value for Carriage NVD		Declared Value for Customs NCV			
Airport of Destination IZMIR		Requested Flight/Date PC1022/19 PC2212/19		Amount for Insurance NIL	
Insurance - If carrier offers insurance and such insurance is requested in accordance with conditions on reverse hereof, indicate amount to be insured in figures in box marked amount of insurance.					
Handling Information DE/RA/00057-06 *** TOP URGENT *** TOP URGENT *** TOP URGENT *** 1 COFFIN MARKED AND LABELED *** ARRIVAL: 20.05.2025 / 00:55 H***		UNSECURED SCI - X -			
No. of Pieces RCP	Gross Weight kg	Rate Class Commodity Item No.	Chargeable Weight	Rate Charge	Total
1	118,0	k M	118,0	520,00	520,00
1*	200 X	65 X 42 CMS			
1	118,0	k			520,00
Nature and Quantity of Goods (incl. Dimensions or Volume) THE HUMAN REMAINS OF LATE HEDIYE BILGENOGLU					
Prepaid		Weight Charge	Collect	Other Charges	
520,00				HUM FEE 40,00 C	
Valuation Charge					
Tax					
Total other Charges Due Agent		Shipper certifies that the particulars on the face hereof are correct and that insofar as any part of the consignment contains dangerous goods, such part is properly described by name and is in proper condition for carriage by air according to the applicable Dangerous Goods Regulations.			
Total other Charges Due Carrier		a.hartrodt Deutschland (GmbH & Co) KG Lena Weinmann Signature of Shipper or his Agent			
Total Prepaid		a.hartrodt Deutschland (GmbH & Co) KG as agent for the carrier 16.05.2025 11:53:51 MUNCHEN Executed on (date) at (place) Signature of Issuing Carrier or its Agent			
Total Collect		307-25-07868-307874 624 - 5219 2943			
Currency Conversion Rates		Charges at Destination			
cc charges in Dest. Currency		Total collect Charges			
For Carrier's Use only at Destination					

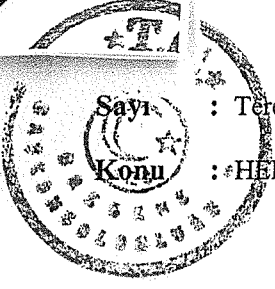


COPY 9 (For Sales Agent)

T.C.

Bregenz Başkonsolosluğu

19.05.2025



CENAZE NAKİL BELGESİ
T.C.
YETKİLİ GÜMRÜK MÜDÜRLÜĞÜNE

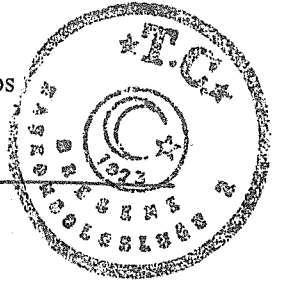
Aşağıda kimlik ve ölüm tarihi hakkında gerekli bilgileri verilmiş olan vatandaşımızın cenazesi yurda nakledilmektedir.

Adı ve Soyadı : HEDİYE BİLGİNOĞLU
Doğum yeri ve tarihi : BERGAMA - 02.03.1946 - 23045151988
Anne adı - Baba Adı : HÜRMÜZ-FAİK
Ölüm tarihi ve yeri : 16.05.2025 - HOHENEMS
Ölüm sebebi : PANKREATİT
Bulaşıcı hastalığı : YOK
Cenaze naklini üstlenen firma : SİLA CENAZE
Gideceği yer : İZMİR / BERGAMA
Teslim edilecek kişi : DİYANET VAKFI
Nakil günü, vasıtası ve güzergahı : 19.05.2025 - Uçak ile MÜNİH

Mevzuat dahilinde gerekli kolaylığın gösterilmesini müsaadelerinize saygılarımla rica ederim.

Oktay Kaşıkçı

Muavin Konsolos



NOT :

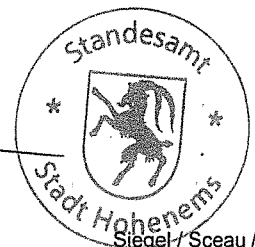
Otopsi yapılmamıştır

İptal edilen U25771261 seri numaralı pasaportu teslim aldım.

FİRMA YETKİLİSİ :

Auszug aus dem Sterbeeintrag
Extrait de l'acte de décès no / Extract of the death record

Nr. 001348/2025

4	Tag und Ort des Todes Date et lieu de décès Day and place of death	Jo	Mo	An		
		16	05	2025	Hohenems	
5	Name Nom Surname	Bilgenoğlu				
6	Vornamen Prénoms Forenames	Hediye				
7	Geschlecht Sexe Sex	F				
8	Tag und Ort der Geburt Date et lieu de Naissance Day and place of birth	Jo	Mo	An		
		02	03	1946	Bergama, Türkei	
9	Name des letzten Ehegatten Nom du dernier conjoint Name of the last spouse					
10	Vorname des letzten Ehegatten Prénoms du dernier conjoint Forenames of the last spouse					
		12	Vater Père Father		13	Mutter Mère Mother
5	Name Nom Surname					
6	Vornamen Prénoms Forenames					
11	Tag der Ausstellung Date de délivrance Date of issue	Jo	Mo	An		
		19	05	2025		
 C. Soyucok  Unterschrift / Signature / Signature Siegel / Sceau / Seal						

SYMBOLS/ ZEICHEN/ SYMBOLS/ SIMBOLOS/ ΣΥΜΒΟΛΑ/SIMBOLI/ SYMBOLEN/ SIMBOLOS/
ISARETLER/ SIMBOLI

- Jo: Jour/ Tag/ Day/ Dia/ 'Ημέρα/ Giorno/ Dag/ Dia/ Gün/ Dan
- Mo: Mois/ Monat/ Month/ Mes/ Mήν/ Mese/ Maand/ Més/ Ay/ Mesec
- An: Année/ Jahr/ Year/ Año/ Έτος/ Anno/ Jaar/ Ano/ Yıl/ Godina
- M: Masculin/ Männlich/ Masculine/ Masculino/ Άρρεν/ Maschile/ Mannelijk/ Masculino/ Erkek/ Muški
- F: Féminin/ Weiblich/ Feminine/ Femenino/ Θήλυ/ Femminile/ Vrouwelijk/ Feminino/ Kadın/ Ženski

EXTRAIT DELIVRE EN APPLICATION DE LA CONVENTION SIGNED A VIENNE
LE 8 SEPTEMBRE 1976
AUSZUG AUSGESTELLT GEMÄSS DEM ÜBEREINKOMMEN VON WIEN VOM
8. SEPTEMBER 1976
EXTRACT ISSUED IN PURSUANCE OF THE CONVENTION SIGNED AT VIENNA
ON SEPTEMBER 8, 1976
CERTIFICACION EXPEDIDA EN APLICACION DEL CONVENIO FIRMADO EN
VIENA EL 8 DE SEPTIEMBRE DE 1976
ΑΠΟΣΠΑΣΜΑ ΧΟΡΗΓΟΥΜΕΝΟΝ ΚΑΤ' ΕΦΑΡΜΟΓΗΝ ΤΗΣ ΣΥΜΒΑΣΕΩΣ ΤΗΣ ΒΙΕΝΝΗΣ
ΤΗΣ 8 ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΥ 1976
ESTRATTO RILASCIATO IN APPLICAZIONE DELLA CONVENZIONE FIRMATA
A VIENNA IL 8 SETTEMBRE 1976
UITTREKSEL AFGEGEVEN INGEVOLGE DE OVEREENKOMST ONDERTEKEND
TE WIEN OP 8 SEPTEMBER 1976
CERTIDAO EMITIDA AO ABRIGO DA CONVENCAO ASSINADA EM VIENA AOS
8 DE SETEMBRO DE 1976
VIYANADA 8 EYLÜL 1976 TARİHİNDE İMZALANAN SÖZLEŞME UARINCA
VERİLEN ÖRNEK
IZVOD IZDAT NA OSNOVU PRIMENE KONVENCIJE POTPISANE U BEČU
8 SETTEMBRA 1976

1	Staat/ Country/ Estado/ Κράτος/ Stato/ Estado/ Devlet/ Država
2	Standesamtsbehörde/ Civil Registry Office of/ Registro Civil de/ Ανζαρική Αρχή του ' (n tnc " n twv) / Servizio dello stato civile/ Dienst van de burgerlijke stand van/ Servicios do registo civil de/ Nüfus İdaresi/ Matična služba
3	Auszug aus dem Sterbeintrag Nr./ Extract from death registration no./ Certificación del acta de defunción n°/ Απόσπασμα ληζαρικής πράξεως θανάτου 'απ/ Estatto dell'atto di morte n./ Uittreksel uit de overlijdensakte nr./ Certidão do assento de óbito n°/ Ölüm sicil örneği No./ Izvod iz matične knjige umrlih br.
4	Tag und Ort des Todes / Date and place of death / Fecha y lugar de la defunción / Χρονολογία και τόπος θανάτου / Data e luogo della morte / Datum en plaats van overlijden / Data e lugar do obito / Ölüm yeri ve tarihi / Datum i mesto smrti
5	Name/ Name/ Apellidos/ 'Επώνυμο/ Cognome/ Naam/ Apellidos/ Soyadı/ Prezime
6	Vornamen/ Forenames/ Nombre propio/ Ονόματα/ Prenomi/ Voornamen/ Nome próprio/ Adil ime
7	Geschlecht/ Sex/ Sexo/ Φύλον/ Sesso/ Geschlch/ Sexo/ Cinsiyet/ Pol
8	Tag und Ort der Geburt/ Date and place of birth/ Fecha y lugar de nacimiento/ Χρονολογία και τόπος γεννήσεως/ Data e luogo di nascita/ Geboortedatum en -plaats/ Data e lugar do nascimento/ Doğum yeri ve tarihi/ Datum i mesto rođenja
9	Name des letzten Ehegatten / Name of the last spouse / Apellidos del cónyuge / 'Επώνυμον του τελευταίου συζύγου / Cognome dell'ultimo coniuge / Naam van de laatste echtgenoot / Apellidos do último cónyuge / Son esin soyadı / Prezime posljednjeg supružnika
10	Vorname des letzten Ehegatten / Forname of the last spouse / Nombre propio del cónyuge / Ονόματα του τελευταίου συζύγου / Prenomi dell'ultimo coniuge / Voornamen van de laatste echtgenoot / Nome próprio do último cónyuge / Son esin adi / Ime posljednjeg supružnika
11	Tag der Ausstellung, Unterschrift, Siegel/ Date of issue, signature, seal/ Fecha de expedición, firma, sello/ Χρονολογία έκδόσεως, υπογραφή, σφραγίς/ Data di rilascio, firma, bollo/ Datum van afgifte, handtekening, zegel/ Data de emissão, assinatura, selo/ Veriliş tarihi, imza, mühür/ Datum izdavanja, potpis, pečat
12	Vater/ Father/ Padre/ Πατήρ/ Padre/ Vader/ Pali/ Baba/ Otac
13	Mutter/ Mother/ Madre/ Μητέρα/ Madre/ Moeder/ Mãe/ Ana/ Majka

*Gemäß den Artikeln 3, 4, 5 und 7 dieses Übereinkommens

- Die Eintragungen sind in lateinischen Druckbuchstaben vorzunehmen; sie können außerdem in den Schriftzeichen der Sprache geschrieben werden, die bei der Eintragung in das Personenstandsbuch, auf die sie sich beziehen, verwendet werden.
- Ein Datum ist in arabischen Zahlen einzutragen, die der Reihe nach den Tag, den Monat und das Jahr bezeichnen. Der Tag und der Monat sind durch zwei Ziffern, das Jahr ist durch vier Ziffern zu bezeichnen. Die ersten neun Tage des Monats und die ersten neun Monate des Jahres sind durch Ziffern von 01 bis 09 zu bezeichnen.
- Dem Namen jedes Ortes ist der Name des Staates beizufügen, in dem dieser Ort liegt, wenn dieser Staat nicht derjenige ist, in dem der Auszug ausgestellt wird.
- Den Zeichen Mar, Sc, Div, A, D, Dm und Df sind das Datum und der Name des Ortes des Ereignisses hin- zuzusetzen. Dem Zeichen Mar sind außerdem der Familienname und die Vornamen des Ehegatten bei- zuzufügen.
- Ermöglicht der Eintrag nicht, ein Feld oder einen Teil eines Feldes auszufüllen, so ist dieses (dieser) durch Striche unbenützbar zu machen.
- Die Hinzufügung anderer Felder oder Zeichen bedarf der vorherigen Zustimmung der Internationalen Kommission für das Zivilstandswesen.

Bundesgebühr und Verwaltungsabgabe entrichtet 7,20 € / 2,10 €



LEICHENPASS
Laissez-passer for a corpse
Laissez-passer mortuaire

Dieser Pass wird entsprechend dem Übereinkommen über die Leichenbeförderung, insbesondere den Artikeln 3 und 5 ausgestellt.
This laissez-passer is issued in accordance with the Agreement on the Transfer of Corpses, in particular Articles 3 and 5.
Ce laissez-passer est délivré conformément aux termes de l'Accord sur le transfert des corps des personnes décédées, notamment des articles 3 et 5.

Hierdurch wird die Erlaubnis zur Beförderung der Leiche des/der erteilt:
Authority is hereby given for the removal of the body of:
Il autorise le transfert du corps de:

Name und Vorname des/der VerAbdulan
Spetimstorbenen
Name and first name of the deceased
Nom et prénom de la personne décédée

BILGENOGLU Hediye

Geburtsdatum und -ort (wenn möglich)
Date and place of birth (if possible)
Date et lieu de naissance (si possible)

02.03.1946

verstorben am **16.05.2025**
died on
décédé (e) le

in
at
à

6845 LKH Hohenems

im Alter von **79 Jahren**
at the age of
à l'âge de

Todesursache (wenn möglich) ² und ³

(ICD 10 Code) K85.0: Idiopathische akute Pankreatitis

State cause of death (if possible) ² and ³

Indiquer la cause du décès (si possible) ² et ³

Die Leiche ist zu befördern
The body is to be conveyed
Le corps doit être transporté

**massiver Holzsarg mit verlötetem Metalleinsatz
Holzsarg verschraubt mit Hygienehülle**

Leichenwagen, Flugzeug

(Beförderungsmittel)
(means of transport)
(moyen de transport)

Von **6845 Hohenems**
From
de

über **85356 München –**
via **34975 I**
par

Nach **35700 Bergama**
to
à

Da die Beförderung dieser Leiche ordnungsgemäß genehmigt wurde, werden alle Behörden der Staaten, durch deren Hoheitsgebiet die Leiche zu befördern ist, gebeten, sie ungehindert passieren zu lassen.
The transport of this corpse having been duly authorised, all and sundry authorities of the States over whose territory the corpse is to be conveyed are requested to let it pass without let or hindrance.
Le transfert de ce corps ayant été autorisé, toutes les autorités des Etats sur le territoire desquels le transport doit avoir lieu sont invitées à le laisser passer librement.

Geschehen zu / Done at / Fait à

Dornbirn, am / on / le **19.05.2025**

Die Bezirkshauptfrau
Im Auftrag:

Dr. Andreas Mischak



Dr. Andreas Mischak
Amtsarzt
Bezirkshauptmannschaft Dornbirn
A-6850 Dornbirn, Kludiasstraße 2

- 1 Der Wortlaut der Artikel 3 und 5 des Übereinkommens muss sich auf der Rückseite des Passes befinden.
 - 2 Die Todesursache soll in Englisch oder Französisch oder im WHO-Zahlencode für die internationale Klassifizierung von Krankheiten angegeben werden.
 - 3 Wird aus Gründen der beruflichen Schweigepflicht die Todesursache nicht angegeben, so ist der Leiche während der Beförderung in einer versiegelten Umschlag eine Bescheinigung der Todesursache beizugeben und der zuständigen Behörde im Bestimmungsstaat vorzulegen. Der versiegelte Umschlag muss zur Identifizierung außen entsprechend gekennzeichnet und fest am Leichenpass angeheftet sein. Anderenfalls dem Pass zu vermerken, ob die Person eines natürlichen Todes und an einer nicht ansteckenden Krankheit verstorben ist. Ist dies nicht der Fall, sind die Umstände des Todes oder die Art der ansteckenden Krankheit anzugeben.
- 1 The text of Articles 3 and 5 of the Agreement is to appear on the reverse side of the laissez-passer.
 - 2 The cause of death should be stated in English or French or in the numerical WHO code of the international classification of diseases.
 - 3 If cause of death is not stated for reasons of professional secrecy then a certificate indicating the cause of death should be placed in a sealed envelope accompanying the corpse during transport and be presented to the competent authority in the State of destination. The sealed envelope, which shall bear some external indication for identification purposes, shall be securely attached to the laissez-passer. Alternatively, an indication should be made on the laissez-passer as to whether the person died of natural causes and of a non-contagious disease. If this is not the case, the circumstances of the death or the nature of the contagious disease should be indicated.
- 1 Le texte des articles 3 et 5 de l'Accord devra figurer au verso du laissez-passer.
 - 2 Indiquer la cause du décès, soit en français ou en anglais, soit en utilisant le code chiffré de l'O.M.S. de la classification internationale des maladies.
 - 3 Si la cause du décès n'est pas donnée, pour des motifs ayant trait au secret professionnel, un certificat indiquant la cause du décès doit être placé sous enveloppe scellée, accompagner le corps au cours du transport et être présenté à l'autorité compétente dans l'Etat de destination. L'enveloppe scellée, qui comportera une indication extérieure permettant son identification, sera solidement fixée au laissez-passer. Sinon, le laissez-passer doit indiquer si la personne est décédée de mort naturelle et d'une maladie non contagieuse. Si ce n'est pas le cas, les circonstances du décès ou la nature de la maladie contagieuse doivent être indiquées.

ÜBEREINKOMMEN ÜBER DIE LEICHEN- BEFÖRDERUNG	AGREEMENT ON THE TRANSFER OF CORPSES	A C C O R D SUR LE TRANSFERT DES CORPS DES PERSONNES DECEDEES
Artikel 3 (1) Jeder Leiche muss für die internationale Beförderung ein besonderes von der zuständigen Behörde des Abgangsstaates ausgestelltes Dokument (Leichenpass) beigegeben werden.	Article 3 1. Any corpse shall, during the transfer, be accompanied by a special document (laissez-passer for a corpse) issued by the competent authority of the State of departure.	Article 3 1. Tout corps d'une personne décédée doit être accompagné, au cours du transfert international, d'un document spécial dénommé <laissez-passer mortuaire>, délivré par l'autorité compétente de l'Etat de départ.
(2) Der Pass muss mindestens die Angaben enthalten, die in dem als Anlage beigefügten Muster aufgeführt sind; der Pass muss in der Amtssprache oder einer der Amtssprachen des Staates, in dem er ausgestellt wird, und in einer der Amtssprachen des Europarates ausgefertigt sein.	2. The laissez-passer shall include at least the information set out in the model annexed to the present Agreement; it shall be made out in the official language or one of the official languages of the State in which it was issued and in one of the official languages of the Council of Europe.	2. Le laissez-passer doit reproduire au moins les données figurant dans le modèle annexé au présent Accord; il doit être libellé dans la langue officielle ou dans l'une des langues officielles de l'Etat dans lequel il est délivré et dans une des langues officielles du Conseil de l'Europe.
Artikel 5 Der Pass wird von der in Artikel 8 dieses Übereinkommens genannten zuständigen Behörde nur dann ausgestellt, nachdem sie sich vergewissert hat, dass	Article 5 The laissez-passer is issued by the competent authority referred to in Article 8 of this Agreement, after it has ascertained that:	Article 5 Le laissez-passer est délivré par l'autorité compétente visée à l'Article 8 du présent Accord après que celle-ci se soit assurée que:
a) alle medizinischen, gesundheitlichen, verwaltungsmäßigen und rechtlichen Erfordernisse der im Abgangsstaat in Kraft befindlichen Bestimmungen über die Leichenbeförderung und - wenn angebracht - die Beisetzung und die Exhumierung erfüllt worden sind; b) die Leiche in einen Sarg gelegt worden ist, der die Anforderungen der Artikel 6 und 7 dieses Übereinkommens erfüllt; c) der Sarg nur die Leiche der in dem Pass genannten Person und die persönlichen Gegenstände enthält, die mit der Leiche beigelegt oder eingeäschert werden sollen.	a) all the medical, health, administrative and legal requirements of the regulations in force in the State of departure relating to the transfer of corpses and, where appropriate, burial and exhumation have been complied with; b) the remains have been placed in a coffin which complies with the requirements laid down in Articles 6 and 7 of this Agreement; c) the coffin only contains the remains of the person named in the laissez-passer and such personal effects as are to be buried or cremated with the corpse.	a) les formalités médicales, sanitaires, administratives et légales exigées pour le transfert des corps des personnes décédées, et, le cas échéant, pour l'inhumation et l'exhumation, en vigueur dans l'Etat de départ, ont été remplies; b) le corps est placé dans un cercueil dont les caractéristiques sont conformes à celles définies aux articles 6 et 7 du présent Accord; c) le cercueil ne contient que le corps de la personne mentionnée dans le laissez-passer et les objets personnels destinés à être inhumés ou incinérés avec le corps.

Todfallsanzeige

(§ 5 Bestattungsgesetz)

Nachname (unterstreichen), Vorname: <u>LU Hediye</u>		Tag, Monat, Jahr, Stunde und Minute sowie Ort ¹⁾ des Todes: 16.05.2025 02:10 Uhr 6845 Hohenems, Kaiserin-Elisabeth-Str. 6	
Datum und Jahr der Geburt: 02.03.1946		Bestattungsort:	
Geschlecht, Religion, Familienstand, Staatsangehörigkeit: weiblich, verheiratet, Türkei			
Wohnanschrift: 6971 Hard, Rauhholzstraße 12a Top 23		eingelangt beim Bürgermeister (Gemeinde):	
Familienname, Vorname und Wohnanschrift, Identitätsnachweis des/der Anzeigenden (Bezeichnung und Anschrift der Krankenanstalt) 16.05.2025		Eing.: 19. Mai 2025	
(Datum und Unterschrift)		Zahl:	

Totenbeschauschein

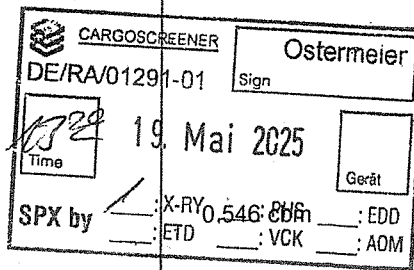
(§ 10 Abs. 1 Bestattungsgesetz)

Die Leiche der in der beiliegenden Todfallsanzeige näher bezeichneten Person wurde der Totenbeschau unterzogen. Hiebei wurden der Eintritt des Todes sowie Folgendes festgestellt:

Bitte mit Maschine oder in gut lesbarer Schrift ausfüllen bzw. Zutreffendes ankreuzen!	Todesursache oder Kausalkette der Todesursachen in deutscher wissenschaftlicher Bezeichnung; Abkürzungen bitte vermeiden.	Ungefähre Zeitdauer zw. Beginn der Erkrankung und Tod, falls bekannt
1. Die unmittelbar zum Tod führende Krankheit, Verletzung oder Komplikation (nicht die Art des Todeseintritts wie z.B. Herz-Kreislaufversagen oder Atemstillstand) vorausgegangene Ursachen, falls vorhanden: Krankheitszustände, welche zu der unter a) angeführten unmittelbaren Ursache geführt haben, mit der zugrunde liegenden Todesursache Beispiele für eine Kausalkette a) Ösophagusvarizenblutung (= unmittelbare Todesursache) b) portale Hypertonie c) alkohol. Leberzirrhose (= Grundleiden) d) _____ Falls der Krankheitsverlauf nur durch ein Geschehen bestimmt ist, reicht der Eintrag in Zeile a) aus.	a) <i>Panbeseit</i> bedingt durch (Folge von): b) <i>V. a. Panbeseit - Co</i> bedingt durch (Folge von): c) bedingt durch (Folge von): d) Das Grundleiden soll in der untersten ausgefüllten Zeile stehen!	
2. Andere wesentliche Krankheitszustände, die zum Tode beigetragen haben, ohne mit der Krankheit selbst oder mit dem verursachenden Zustand im Zusammenhang zu stehen Beispiele: Diabetes mellitus, Bluthochdruck		
3. Bei gewaltsamen Todesfällen (Unfall, Selbstmord, Mord etc.) Einzelheiten über Art, Weise sowie Ursache des gewaltsamen Todes Beispiele: Suizid durch Erhängen, Fahrradfahrer von PKW angefahren		
4. Wurde eine Obduktion durchgeführt? ☐ klinisch ☐ sanitätsbehördlich ☐ gerichtlich ☒ nein Ist das Ergebnis in die Bescheinigung eingeflossen? ☐ ja ☒ nein		
5. Bei Frauen: Lag zum Todeszeitpunkt eine Schwangerschaft vor? ☐ ja ☒ nein ☐ unbekannt Erfolgte eine Entbindung, eine Interruptio oder ein Abort innerhalb der letzten sechs Wochen vor dem Tod? ☐ ja ☒ nein ☐ unbekannt zwischen sechs Wochen und einem Jahr vor dem Tod? ☐ ja ☒ nein ☐ unbekannt		
Durch eine Überführung der Leiche innerhalb Vorarlbergs wird weder die Gesundheit von Menschen gefährdet noch die Pietät verletzt (§ 20 Abs. 2, 6 und 7 Bestattungsgesetz) (wenn nicht zutreffend, streichen) Dr. Guntram Summer Stadtarzt Graf-Maximilian-Str. 5a 6845 Hohenems Tel. 05576/74343 Stampiglie des Totenbeschauers/der Totenbeschauerin D. Summer Datum, Unterschrift des Totenbeschauers/der Totenbeschauerin		

624 MUC 5219 2954

624 - 5219 2954

Shipper's Name and Address SILA BESTATTUNGS GMBH WIDENFELDSTRASSE 44 6844 ALTACH AUSTRIA Tel.: 00436644355927 Ali Can		Shipper's account Number 849308		Not negotiable Air Waybill Issued by PEGASUS HAVA TASIMACILIGI ANONIM SIRKETI AEROPARK YENIŞEHİR MAH. OSMANLI BULVARI NO:11/A 34912 - KURT KOEY ISTANBUL	
Consignee's Name and Address GENC CENAZE HIZMETLERI SAMSUN TUERKIYE		Consignee's account Number 1040422		Copies 1,2 and 3 of the Air Waybill are originals and have the same validity.	
Issuing Carrier's Agent Name and City A.HARTRODT DEUTSCHLAND (GMBH & CO) KG, SUEDEALLEE/CARGO TERMINAL,MODUL F.5. ST., D-85356 MUENCHEN AIRPORT		Accounting Information SHP ID: European VAT Number ATU56985034 CON ID:			
Agent's IATA Code 23-4-7030/8013		Account No.			
Airport of Departure (Addr. of first Carrier) and requested Routing MUNICH		Reference Number		Optional Shipping Information	
To	By first Carrier	Routing and Destination	To	By	To
SAW	PEGASUS		SZF	PC	
Currency		CHGS	WT/VAL	Other	Declared Value for Carriage
EUR			P	P	N V D
Declared Value for Customs		N C V			
Airport of Destination SAMSUN		Requested Flight/Date PC1022/19 PC2790/20		Amount for Insurance NIL	
INSURANCE - If carrier offers insurance and such insurance is requested in accordance with conditions on reverse hereof, indicate amount to be insured in figures in box marked amount of insurance.					
Handling Information DE/RA/00057-06 *** TOP URGENT *** TOP URGENT *** TOP URGENT *** 1 COFFIN MARKED AND LABELED *** ARRIVAL: 20.05.2025 / 08:50 H***					UNSECURED
					SCI - X -
No. of Pieces RCP	Gross Weight	kg lb	Rate Class	Commodity Item No.	Chargeable Weight
1	132.0	k	M		132.0
1*	200 x 65 x 42			CMS	
Rate		Charge		Total	
520.00		520.00		520.00	
Nature and Quantity of Goods (incl. Dimensions or Volume) THE HUMAN REMAINS OF LATE SAYGIN SATILMIS					
					
1	132,0	k			520,00
Prepaid		Weight Charge		Collect	
520,00					
Valuation Charge					
Tax					
Total other Charges Due Agent					
Total other Charges Due Carrier		40,00			
Total Prepaid		560,00		Total Collect	
Currency Conversion Rates		cc charges in Dest. Currency			
For Carrier's Use only at Destination		Charges at Destination		Total collect Charges	
				307-25-07947-307874	
				624 - 5219 2954	



COPY 9 (For Sales Agent)

T.C.

Bregenz Başkonsolosluğu

19.05.2025

Sayı : Tereke / 2025 - 218 - 47

Konu : SATILMIŞ SAYGIN

CENAZE NAKİL BELGESİ
T.C.
YETKİLİ GÜMRÜK MÜDÜRLÜĞÜNE

Aşağıda kimlik ve ölüm tarihi hakkında gerekli bilgileri verilmiş olan vatandaşımızın cenazesi yurda nakledilmektedir.

Adı ve Soyadı : SATILMIŞ SAYGIN
Doğum yeri ve tarihi : AYANCIK - 01.01.1954 - 56434455848
Anne adı - Baba Adı : ŞERİFE-ŞÜKRÜ
Ölüm tarihi ve yeri : 17.05.2025 - HOHENEMS
Ölüm sebebi : AKCİĞER RAHATSIZLIĞI
Bulaşıcı hastalığı : YOK
Cenaze naklini üstlenen firma : SILA CENAZE
Gideceği yer : İSTANBUL - SAMSUN/AYANCIK
Teslim edilecek kişi : GENÇ CENAZE HİZMETLERİ
Nakil günü, vasıtası ve güzergahı : 19.05.2025 - Uçak ile MÜNİH

Mevzuat dahilinde gerekli kolaylığın gösterilmesini müsaadelerinize saygılarımla rica ederim.

Oktay Kaşıkçı

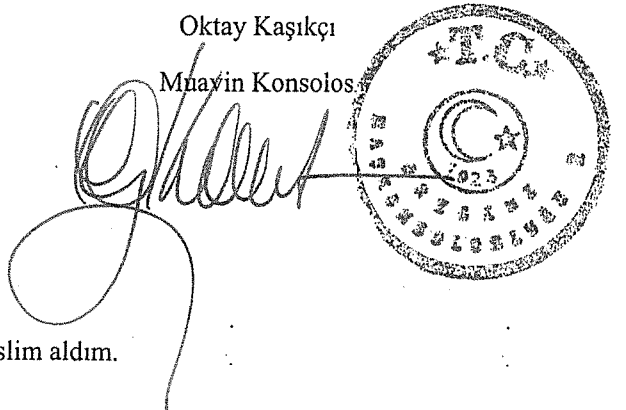
Münir Konsolos

NOT :

Otopsi yapılmamıştır

İptal edilen U35167054 seri numaralı pasaportu teslim aldım.

FİRMA YETKİLİSİ :



K ÖSTERREICH / République d'Autriche / Republic of Austria

Standesamt
de l'état civil
Registry Office of

Standesamt Hohenems

Auszug aus dem Sterbeeintrag
Extrait de l'acte de décès no / Extract of the death record

Nr. 001358/2025

Tag und Ort
des Todes
Date et lieu de
décès
Day and place of
death

Jo Mo An
17 05 2025 Hohenems

5 Name
Nom
Surname Saygin

6 Vornamen
Prénoms
Forenames Satılmış

7 Geschlecht
Sexe
Sex M

8 Tag und Ort
der Geburt
Date et lieu de
Naissance
Day and place of
birth

Jo Mo An
01 01 1954 Ayancık, Türkei

9 Name des
letzten
Ehegatten
Nom du
dernier conjoint
Name of the last
spouse Saygin

10 Vorname des
letzten
Ehegatten
Prénoms du
dernier conjoint
Forenames of
the last spouse Hanife

12 Vater
Père
Father

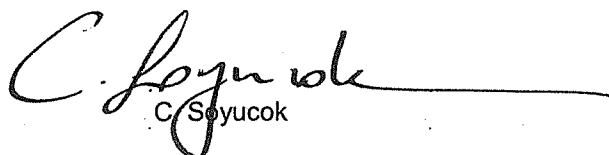
13 Mutter
Mère
Mother

5 Name
Nom
Surname

6 Vornamen
Prénoms
Forenames

11 Tag der Aus-
stellung
Date de
délivrance
Date of issue

Jo Mo An
19 05 2025


C. Soyucok

Unterschrift / Signature / Signature



SYMOBLES/ ZEICHEN/ SYMBOLS/ SIMBOLOS/ ΣΥΜΒΟΛΑ/ SIMBOLI/ SYMBOLEN/ SIMBOLOS/
ISARETLER/ SIMBOLI

- Jo: Jour/ Tag/ Day/ Dia/ 'Ημέρα/ Giorno/ Dag/ Dia/ Gün/ Dan
- Mo: Mois/ Monat/ Month/ Mes/ Mήν/ Mese/ Maand/ Més/ Ay/ Mesec
- An: Année/ Jahr/ Year/ Año/ 'Ετος/ Anno/ Jaar/ Ano/ Yıl/ Godina
- M: Masculin/ Männlich/ Masculine/ Masculino/ 'Αρρεν/ Maschile/ Mannelijk/ Masculino/ Erkek/ Muški
- F: Féminin/ Weiblich/ Feminine/ Femenino/ Θήλυ/ Femminile/ Vrouwelijk/ Feminino/ Kadın/ Ženski

EXTRAIT DELIVRE EN APPLICATION DE LA CONVENTION SIGNEE A VIENNE
LE 8 SEPTEMBRE 1976*
AUSZUG AUSGESTELLT GEMÄSS DEM ÜBEREINKOMMEN VON WIEN VOM
8. SEPTEMBER 1976
EXTRACT ISSUED IN PURSUANCE OF THE CONVENTION SIGNED AT VIENNA
ON SEPTEMBER 8, 1976
CERTIFICACION EXPEDIDA EN APLICACION DEL CONVENIO FIRMADO EN
VIENNA EL 8 DE SEPTIEMBRE DE 1976
ΑΠΟΣΠΑΣΜΑ ΧΟΡΗΓΟΥΜΕΝΟΝ ΚΑΤ' ΕΦΑΡΜΟΓΗΝ ΤΗΣ ΣΥΜΒΑΣΕΩΣ ΤΗΣ ΒΙΕΝΝΗΣ
ΤΗΣ 8 ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΥ 1976
ESTRATTO RILASCIATO IN APPLICAZIONE DELLA CONVENZIONE FIRMATA
A VIENNA IL 8 SETTEMBRE 1976
UUTTREKSEL AFGEGEVEN INGEVOLGE DE OVEREENKOMST ONDERTEKEND
TE WENEN OP 8 SEPTEMBER 1976
CERTIDAO EMITIDA AO ABRIGO DA CONVENCAO ASSINADA EM VIENNA AOS
8 DE SETEMBRO DE 1976
VIYANADA 8 EYLÜL 1976 TARİHİNDE İMZALANAN SÖZLEŞME UARINCA
VERİLEN ÖRNEK
IZVOD IZDAT NA OSNOVU PRIMENE KONVENCIJE POTPISANE U BEČU
8 SEPTEMBRA 1976

1	Staat/ Country/ Estado/ Κράτος/ Stato/ Estado/ Devlet/ Država
2	Standesamtsbehörde/ Civil Registry Office of/ Registro Civil de/ Αντιστοιχική Αρχή του (n της " n των) / Servizio dello stato civile/ Dienst van de burgerlijke stand van/ Servicios do registo civil de/ Nüfus İdaresi/ Matična služba
3	Auszug aus dem Sterbeeintrag Nr./ Extract from death registration no./ Certificación del acta de defunción n°/ Απόσπασμα ληξιαρχικής πράξεως θανάτου 'απ/ Estatto dell'atto di morte n./ Uittreksel uit de overlijdensakte nr./ Certidão do assento de óbito n°/ Ölüm sicil örneği No./ Izvod iz matične knjige umrlih br.
4	Tag und Ort des Todes / Date and place of death / Fecha y lugar de la defunción / Χρονολογία και τόπος θανάτου / Data e luogo della morte / Datum en plaats van overlijden / Data e lugar do obito / Ölüm yeri ve tarihi / Datum i mesto smrti
5	Name/ Name/ Apellidos/ Επώνυμον/ Cognitione/ Naam/ Apellidos/ Soyadı/ Prezime
6	Vorname/ Forename/ Nombre propio/ Ονόματι/ Prenomil/ Voornamen/ Nome próprio/ Adil ime
7	Geschlecht/ Sex/ Sexo/ Φύλον/ Sesso/ Geschl./ Sexo/ Cinsiyet/ Pol
8	Tag und Ort der Geburt/ Date and place of birth/ Fecha y lugar de nacimiento/ Χρονολογία και τόπος γεννήσεως/ Data e luogo di nascita/ Geboortedatum en -plaats/ Data e lugar do nascimento/ Doğum yeri ve tarihi/ Datum i mesto rođenja
9	Name des letzten Ehegatten / Name of the last spouse / Apellidos del cónyuge / Επώνυμον του τελευταίου συζύγου / Cognitione dell'ultimo coniuge / Naam van de laatste echtgenoot / Apellidos do último cónyuge / Son esin soyadı / Prezime posidnjeg supružnika
10	Vorname des letzten Ehegatten / Fornome of the last spouse / Nombre propio del cónyuge / Ονόματι του τελευταίου συζύγου / Prenomi dell'ultimo coniuge / Voornamen van de laatste echtgenoot / Nome próprio do último cónyuge / Son esin adi / Ime posidnjeg supružnika
11	Tag der Ausstellung, Unterschrift, Siegel/ Date of issue, signature, seal/ Fecha de expedición, firma, sello/ Χρονολογία έκδόσεως, υπογραφή, σφραγίδα/ Data di rilascio, firma, bollo/ Datum van afgifte, handtekening, zegel/ Data de emissão, assinatura, selo/ Veriliş tarihi, imza, mühür/ Datum izdavanja, potpis, pečat
12	Vater/ Father/ Padre/ Πατήρ/ Padre/ Vater/ Pait/ Baba/ Otac
13	Mutter/ Mother/ Madre/ Μητέρα/ Madre/ Moeder/ Mãe/ Ana/ Majka

*Gemäß den Artikeln 3, 4, 5 und 7 dieses Übereinkommens

- Die Eintragungen sind in lateinischen Druckbuchstaben vorzunehmen; sie können außerdem in den Schriftzeichen der Sprache geschrieben werden, die bei der Eintragung in das Personenstandsbuch, auf die sie sich beziehen, verwendet werden.
- Ein Datum ist in arabischen Zahlen einzutragen, die der Reihe nach den Tag, den Monat und das Jahr bezeichnen. Der Tag und der Monat sind durch zwei Ziffern, das Jahr ist durch vier Ziffern zu bezeichnen. Die ersten neun Tage des Monats und die ersten neun Monate des Jahres sind durch Ziffern von 01 bis 09 zu bezeichnen.
- Dem Namen jedes Ortes ist der Name des Staates beizufügen, in dem dieser Ort liegt, wenn dieser Staat nicht derjenige ist, in dem der Auszug ausgestellt wird.
- Den Zeichen Mar, Sc, Div, A, D, Dm und Df sind das Datum und der Name des Ortes des Ereignisses hin- zuzusetzen. Dem Zeichen Mar sind außerdem der Familienname und die Vornamen des Ehegatten bei- zuzufügen.
- Ermöglicht der Eintrag nicht, ein Feld oder einen Teil eines Feldes auszufüllen, so ist dieses (dieser) durch Striche unbenutzbar zu machen.
- Die Hinzufügung anderer Felder oder Zeichen bedarf der vorherigen Zustimmung der Internationalen Kommission für das Zivilstandswesen.

Bundesgebühr und Verwaltungsabgabe entrichtet 7,20 € / 2,10 €



LEICHENPASS
Laissez-passer for a corpse
Laissez-passer mortuaire

Der Pass wird entsprechend dem Übereinkommen über die Leichenbeförderung, insbesondere den Artikeln 3 und 5 ausgestellt.
The laissez-passer is issued in accordance with the Agreement on the Transfer of Corpses, in particular Articles 3 and 5.
Le laissez-passer est délivré conformément aux termes de l'Accord sur le transfert des corps des personnes décédées, notamment les articles 3 et 5.

Hierdurch wird die Erlaubnis zur Beförderung der Leiche des/der erteilt:
Authority is hereby given for the removal of the body of:
Il autorise le transfert du corps de:

Name und Vorname des/der VerAbdulan
Spetimstorbenen
Name and first name of the deceased
Nom et prénom de la personne décédée

SAYGIN Satilmis

Geburtsdatum und -ort (wenn möglich)
Date and place of birth (if possible)
Date et lieu de naissance (si possible)

01.01.1954 in Ayancik

verstorben am **17.05.2025**
died on
décédé (e) le

in
at
à

Hohenems

im Alter von **71 Jahren**
at the age of
à l'âge de

Todesursache (wenn möglich) ² und ³
State cause of death (if possible) ² and ³
Indiquer la cause du décès (si possible) ² et ³

(ICD 10 Code) **J44.9**
COPD

Die Leiche ist zu befördern
The body is to be conveyed
Le corps doit être transporté

massiver Holzsaarg mit verlötetem Metalleinsatz

Leichenwagen / Flugzeug

(Beförderungsmittel)
(means of transport)
(moyen de transport)

Von **Hohenems**
From
de

über
via
par

München - Istanbul

Nach
to
à

Samsun - Ayancik

Da die Beförderung dieser Leiche ordnungsgemäß genehmigt wurde, werden alle Behörden der Staaten, durch deren Hoheitsgebiet die Leiche zu befördern ist, gebeten, sie ungehindert passieren zu lassen.
The transport of this corpse having been duly authorised, all and sundry authorities of the States over whose territory the corpse is to be conveyed are requested to let it pass without let or hindrance.
Le transfert de ce corps ayant été autorisé, toutes les autorités des Etats sur le territoire desquels le transport doit avoir lieu sont invitées à le laisser passer librement.

Geschehen zu / Done at / Fait à

Dornbirn, am / on / le 19.05.2025

Die Bezirkshauptfrau
Im Auftrag:

Dr. Andreas Mischak


Dr. Andreas Mischak
Amtshauptmann
Bezirkshauptmannschaft Dornbirn
A-6850 Dornbirn, Klaudiastraße 2

- 1 Der Wortlaut der Artikel 3 und 5 des Übereinkommens muss sich auf der Rückseite des Passes befinden.
 - 2 Die Todesursache soll in Englisch oder Französisch oder im WHO-Zahlencode für die internationale Klassifizierung von Krankheiten angegeben werden.
 - 3 Wird aus Gründen der beruflichen Schweigepflicht die Todesursache nicht angegeben, so ist der Leiche während der Beförderung ein versiegelter Umschlag eine Bescheinigung der Todesursache beizugeben und der zuständigen Behörde im Bestimmungsstaat vorzulegen. Der versiegelte Umschlag muss zur Identifizierung außen entsprechend gekennzeichnet und fest am Leichenpass angeheftet sein. Auf dem Pass zu vermerken, ob die Person eines natürlichen Todes und an einer nicht ansteckenden Krankheit verstorben ist. Ist dies nicht der Fall, sind die Umstände des Todes oder die Art der ansteckenden Krankheit anzugeben.
- 1 The text of Articles 3 and 5 of the Agreement is to appear on the reverse side of the laissez-passer.
 - 2 The cause of death should be stated in English or French or in the numerical WHO code of the international classification of diseases.
 - 3 If cause of death is not stated for reasons of professional secrecy then a certificate indicating the cause of death should be placed in a sealed envelope accompanying the corpse during transport and be presented to the competent authority in the State of destination. The sealed envelope which shall bear some external indication for identification purposes, shall be securely attached to the laissez-passer. Alternatively, an indication should be made on the laissez-passer as to whether the person died of natural causes and of a non-contagious disease. If this is not the case, the circumstances of the death or the nature of the contagious disease should be indicated.
- 1 Le texte des articles 3 et 5 de l'Accord devra figurer au verso du laissez-passer.
 - 2 Indiquer la cause du décès, soit en français ou en anglais, soit en utilisant le code chiffré de l'O.M.S. de la classification internationale des maladies.
 - 3 Si la cause du décès n'est pas donnée, pour des motifs ayant trait au secret professionnel, un certificat indiquant la cause du décès doit être placé sous enveloppe scellée, accompagner le corps au cours du transport et être présenté à l'autorité compétente dans l'Etat de destination. L'enveloppe scellée, qui comportera une indication extérieure permettant son identification, sera solidement fixée au laissez-passer. Sinon, le laissez-passer doit indiquer si la personne est décédée de mort naturelle et d'une maladie non contagieuse. Si ce n'est pas le cas, les circonstances du décès ou la nature de la maladie contagieuse doivent être indiquées.

ÜBEREINKOMMEN ÜBER DIE LEICHEN- BEFÖRDERUNG	AGREEMENT ON THE TRANSFER OF CORPSES	A C C O R D SUR LE TRANSFERT DES CORPS DES PERSONNES DECEDEES
Artikel 3 (1) Jeder Leiche muss für die internationale Beförderung ein besonderes von der zuständigen Behörde des Abgangsstaates ausgestelltes Dokument (Leichenpass) beigegeben werden. (2) Der Pass muss mindestens die Angaben enthalten, die in dem als Anlage beigefügten Muster aufgeführt sind; der Pass muss in der Amtssprache oder einer der Amtssprachen des Staates, in dem er ausgestellt wird, und in einer der Amtssprachen des Europarates ausgefertigt sein. Artikel 5 Der Pass wird von der in Artikel 8 dieses Übereinkommens genannten zuständigen Behörde nur dann ausgestellt, nachdem sie sich vergewissert hat, dass	Article 3 1. Any corpse shall, during the transfer, be accompanied by a special document (laissez-passer for a corpse) issued by the competent authority of the State of departure. 2. The laissez-passer shall include at least the information set out in the model annexed to the present Agreement; it shall be made out in the official language or one of the official languages of the State in which it was issued and in one of the official languages of the Council of Europe. Article 5 The laissez-passer is issued by the competent authority referred to in Article 8 of this Agreement, after it has ascertained that:	Article 3 1. Tout corps d'une personne décédée doit être accompagné, au cours du transfert international, d'un document spécial dénommé <laissez-passer mortuaire>, délivré par l'autorité compétente de l'Etat de départ. 2. Le laissez-passer doit reproduire au moins les données figurant dans le modèle annexé au présent Accord; il doit être libellé dans la langue officielle ou dans l'une des langues officielles de l'Etat dans lequel il est délivré et dans une des langues officielles du Conseil de l'Europe. Article 5 Le laissez-passer est délivré par l'autorité compétente visée à l'Article 8 du présent Accord après que celle-ci se soit assurée que:
a) alle medizinischen, gesundheitlichen, verwaltungsmäßigen und rechtlichen Erfordernisse der im Abgangsstaat in Kraft befindlichen Bestimmungen über die Leichenbeförderung und - wenn angebracht - die Beisetzung und die Exhumierung erfüllt worden sind; b) die Leiche in einen Sarg gelegt worden ist, der die Anforderungen der Artikel 6 und 7 dieses Übereinkommens erfüllt; c) der Sarg nur die Leiche der in dem Pass genannten Person und die persönlichen Gegenstände enthält, die mit der Leiche beigesetzt oder eingeäschert werden sollen.	a) all the medical, health, administrative and legal requirements of the regulations in force in the State of departure relating to the transfer of corpses and, where appropriate, burial and exhumation have been complied with; b) the remains have been placed in a coffin which complies with the requirements laid down in Articles 6 and 7 of this Agreement; c) the coffin only contains the remains of the person named in the laissez-passer and such personal effects as are to be buried or cremated with the corpse.	a) les formalités médicales, sanitaires, administratives et légales exigées pour le transfert des corps des personnes décédées, et, le cas échéant, pour l'inhumation et l'exhumation, en vigueur dans l'Etat de départ, ont été remplies; b) le corps est placé dans un cercueil dont les caractéristiques sont conformes à celles définies aux articles 6 et 7 du présent Accord; c) le cercueil ne contient que le corps de la personne mentionnée dans le laissez-passer et les objets personnels destinés à être inhumés ou incinérés avec le corps.

Todfallsanzeige

(§ 5 Bestattungsgesetz)

Name (unterstreichen), Vorname: Mitis		Tag, Monat, Jahr, Stunde und Minute sowie Ort ¹⁾ des Todes: 17.05.2025 00:50 Uhr 6845 Hohenems, Bahnhofstraße 31	
Jahr der Geburt: 01.01.1954		Bestattungsort:	
Geschlecht, Religion, Familienstand, Staatsangehörigkeit: männlich, islam, Österreich			
Wohnanschrift: 6850 Dornbirn, Brückengasse 5/46		eingelangt beim Bürgermeister (Gemeinde):	
Vorname, Nachname und Wohnanschrift, Identifikationsnachweis des/der Anzeigenden (Zeichnung und Anschrift der Krankenanstalt) 17.05.2025		Eing.: 19. Mai 2025	
(Datum und Unterschrift)		Zahl:	

Totenbeschauschein

(§ 10 Abs. 1 Bestattungsgesetz)

Die Leiche der in der beiliegenden Todfallsanzeige näher bezeichneten Person wurde der Totenbeschau unterzogen. Hierbei wurden der Eintritt des Todes sowie Folgendes festgestellt:

Bitte mit Maschine oder in gut lesbarer Schrift ausfüllen bzw. Zutreffendes ankreuzen!	Todesursache oder Kausalkette der Todesursachen in deutscher wissenschaftlicher Bezeichnung; Abkürzungen bitte vermeiden.	Ungefähre Zeitdauer zw. Beginn der Erkrankung und Tod, falls bekannt
1. Die unmittelbar zum Tod führende Krankheit, Verletzung oder Komplikation (nicht die Art des Todeseintritts wie z.B. Herz-Kreislaufversagen oder Atemstillstand) vorausgegangene Ursachen, falls vorhanden: Krankheitszustände, welche zu der unter a) angeführten unmittelbaren Ursache geführt haben, mit der zugrunde liegenden Todesursache Beispiele für eine Kausalkette a) Ösophagusvarizenblutung (= unmittelbare Todesursache) b) portale Hypertonie c) alkohol. Leberzirrhose (= Grundleiden) d) _____ Falls der Krankheitsverlauf nur durch ein Geschehen bestimmt ist, reicht der Eintrag in Zeile a) aus.	a) Hypertonie und Hypertrophie bedingt durch (Folge von): b) COPD II. Aspirationepneumonie bedingt durch (Folge von): c) bedingt durch (Folge von): d) Das Grundleiden soll in der untersten ausgefüllten Zeile stehen!	
2. Andere wesentliche Krankheitszustände, die zum Tode beigetragen haben, ohne mit der Krankheit selbst oder mit dem verursachenden Zustand im Zusammenhang zu stehen Beispiele: Diabetes mellitus, Bluthochdruck	KHK	
3. Bei gewaltsamen Todesfällen (Unfall, Selbstmord, Mord etc.) Einzelheiten über Art, Weise sowie Ursache des gewaltsamen Todes Beispiele: Suizid durch Erhängen, Fahrradfahrer von PKW angefahren		
4. Wurde eine Obduktion durchgeführt? ☐ klinisch ☐ sanitätsbehördlich ☐ gerichtlich ☒ nein Ist das Ergebnis in die Bescheinigung eingeflossen? ☐ ja ☐ nein		
5. Bei Frauen: Lag zum Todeszeitpunkt eine Schwangerschaft vor? ☐ ja ☐ nein ☐ unbekannt Erfolgte eine Entbindung, eine Interruptio oder ein Abort innerhalb der letzten sechs Wochen vor dem Tod? ☐ ja ☐ nein ☐ unbekannt zwischen sechs Wochen und einem Jahr vor dem Tod? ☐ ja ☐ nein ☐ unbekannt		
Durch eine Überführung der Leiche innerhalb Vorarlbergs wird weder die Gesundheit von Menschen gefährdet noch die Pietät verletzt (§ 20 Abs. 2, 6 Bestattungsgesetz) (wenn nicht zutreffend, streichen) Dr. Guntram Sumner Stadtarzt Graf-Maximilian-Str. 5a 6845 Hohenems 05576/74343 Datum, Unterschrift des Totenbeschauers/der Totenbeschauerin		